



# ترجمان المكتابة

تأليف

يوسف أفندي الشلفون

عفي عنه

---

طبع في بيروت بمطبعة المؤلف المعروفة  
بالمطبعة الكلية سنة ١٨٨٧

طبعة سابعة

## بسم الله الحي المنشي

المن تفضل على الانسان بشرف النطق والبيان \* وميزه  
 بالذنابة على ماير المخلوقات \* وندبه الى التعليم لابناء جنسه في  
 الكاينات \* اما بعد فيقول الفقير الى رحمة ربه يوسف بن فارس  
 الشلفون \* اعلم اني اودعت هذا الكتاب جملة من النحارير  
 الاعيادية \* على حسب اصطلاحات ديارنا الشامية \* وذلك  
 بوجه الاختصار لان هذا الفن مقاصده لا تحصى \* وقد رتبته على  
 ابواب وفضول وخاتمة تحتاج اليها ارباب الافلام \* ولم ازوق  
 جميع الفاظه بالتجميع خوف التطويل اقتدا بالمتأخرين \* وارجو  
 ممن اطاع عليه من اهل هذه الصناعة ان يفض النظر عما يراه به  
 من التقصير لاني وضعته لمجرد الافادة الى تدريب المبتدئين من  
 ابناء الوطن \* لكون اصحاب البلاغة لهم مراسلات ثريا  
 مصرح بها من اهلها في محلها لا حاجة لنا الان بها هنا

### المقدمة

- \* في بعض اصطلاحات يجب الانتباه اليها \*
- اولا \* يجب ان تكتب الاعراضات على ورقة كبيرة مقصود

من اربع جهاتها جيد او يبتدي بالكتابة عليها من وسطها. لكن لا بد للسطر الاول الذي به اسم المكتوب اليه ان يكون مرتفعاً بالنسبة الى خلافه من الاسطر \* واما في المكتوب فيبتدي من ثلث الورقة \* وتكون الكتابة في التحريرات التجارية على نصف طرحية او اكثر بحسب اللزوم \* وفي ما بقي من التحارير على طرحية كاملة اعتباراً مطوية الى نصفين كبيرة كانت او صغيرة وقد اصطالحوا في غير المدن ان يكتبوا على نصف طرحية اعني ادية مطوية الى نصفين طولاً وفي جميع ذلك يحافظ على ارتفاع السطر الاول كما ذكرنا \* ولا يجب ان يوسع بين السطور الباقية ولا تكبر الانفاظ ولا يكثر الدعاء والتشويق من الادنى الى الاعلى \* لانه كلما طال الكلام في الكتابة واتسعت سطورها وغظت القلم بها كان ذلك نقصاً في حق المكتوب اليه \* فإيغفر في ذلك لمن لا يعرف القاعدة وللاصحاب الذين ارتفعت الكلفة من بينهم

ثانياً \* قد اصطالحوا على وضع التاريخ في التحارير التجارية في راس المكتوب \* اما في الاعراضات اذا ازم وضع تاريخ في المكتوبات الى ذوي الرتب والوظائف ففي اخره احتراماً وفي

## الباب الاول

### في الاعراضات

#### (١) صورة عرض محضر

المعروض الى اعناب الدولة العلية الابدية القرار \* والشوكة  
 الشاهانية العظيمة الاقتدار \* خلد الله سرير ملكها السلطاني \*  
 وادام علينا ظل لوائها الشاهاني \* وابد لنا عمر وشوكة ولي نعمتنا  
 ومولانا بدون امثنان السلطان الاعظم \* والخاقان الانخم \*  
 السلطان ابن السلطان \* السلطان عبد الحميد خان لا زالت  
 ايام دولته السعيدة مرفوعة الاعلام \* بالعرز والنصر والاکرام  
 يعرض هولاء العبيد ان فلان من حين حضوره لهذا الطرف  
 قد بذل الجهد بنسوية امور مامورينه توفيقاً لتعاليمت الموهمة  
 وتفرغ بالاتقان لاجراء الوسائل الموجبة لتحسين حالها وقد احسن  
 المعرى مع الجميع فاصبحوا منه ممنونين ومن حسن مسراه  
 واقدامه مَشْكُرِينَ وبما ان الدين يبذلون الجهد لاتقان ماموريتهم  
 تطبيقاً للرضا العالي مقرر بحمهم الوعد الموکاني بالمكافأة السنوية  
 وقد وجد فلان الموى اليه منصفاً بهذه الاوصاف الحميدة فلان

قد تجاسر هولاء العبيد بتقديم هذا العرض محضر بشهادة عمومية  
 مسترحمين من العواطف العلية صدور الانعام وقبول الاسترحام  
 بابقاء فلان الموصى اليه بامورينه سائلين من حضرته تعالى ان  
 يوبد ويوبد دعائم سرير سلطنة مولانا ولي نعمة العالم الى اخر  
 الزمان ونهاية الدوران والامر لمن له الامر انقدم

### ( ٢ ) صورة ثانية

بعد التوسل لحضرته تعالى بدوام سرير سلطنة مولانا ظل  
 الله الظليل في العالم \* طراز مفخر بني ادم \* من انقادت لاطاعته  
 البرية بزمام الخضوع \* وانتظمت بمعدلة غررايامه صيغة منتهى  
 الجموع \* وتفيأت العالمون بحمى جناح شوكنه الجوهر المنفرد على  
 صنوف الانسان \* والعلم العالي على جميع اجناس الاعيان \* يعرض  
 هولاء العبيد من اهالي مدينة كذا وكذا الخ فبناء على مزيد ممنونينا  
 وفرط تشكرنا لزم تجاسرنا بتقديم عرض حال العبودية للاعتاب  
 الشاهانية العجيبة الالطاف سائلين من عزته تعالى ان يديمو ويحفظ  
 ويوفق ويلحظ بعين عنايته وعواطفه خلافة ولي نعمتنا وسلطاننا  
 بالعرز والاجلال والسعد والاقبال والان اظهارة لما شئنا من المراحم

والانعام الموجبة اخلاص الدعاء المرتب على ذممة عبوديتنا  
بادرنا بتقديم صحيفة الشكر والحمد من عموم الافواج وصنوف  
الاهالي المعمورين بجزيل الابتهاج من لدن مكارم معالي دولتكم  
العلية ايدها رب البرية والامر لمن له الامر انقدم

### (٣) صورة ثالثة

يعرض هولاء العبيد من اهالي مدينة كذا انه حيث نعلقت  
الارادة السنوية بنوجيه مصلحة كذا لعهد فلان فيعدت شريف الاذان  
بسماع الفرمان العالي وتعاطى الموصى اليه مامورينه بوجه الحفانية تطبيقاً  
للرضى العالي تاكد عند كافة الاهالي ان وجوده وتقليده بمامورينه  
في طرفنا مرحمة من جملة مراحم عناية الدولة العلية حفظها رب  
البرية وبناء على هذا الخصوص تجاسرنا بتقديم عرض حال العبودية  
للاعتاب العلية باسطين اكف الدعاء الى باسط الارض والسما بدوام  
بقاء سرير سلطنة سلطاننا الاعظم ظل الله على العالمين بالعرز  
والاقبال والمهابة والاجلال وبكل الوجوه الامر لوليہ انقدم

### فصل في اسماء الرتب والقاب الكتابية

رتبة السدارة العظيمة فخامت لو دولتاوا انقدم حضر تلمرى

رتبة مشيخة الاسلام الجليلة      دواتلو سماحتلو افندم حضرتلري  
رتبة امير ملة المكرمه      دواتلو سيادتلو افندم حضرتلري  
رتبة السر عسكرية وشرف العهارة السنيه

دواتلو عطوتلو افندم حضرتلري

رتبة السردار الاكرم      دواتلو رافتلو افندم حضرتلري

رتبة المشيرية والوزارة      دواتلو افندم حضرتلري

رتبة قاضي عسكر      سماحتلو افندم حضرتلري

رتبة رجال بالا      عطوتلو افندم حضرتلري

رتبة قاضي اسلامبول      فضيلتو افندم حضرتلري

رتبة فريق العاكر      سعادتو افندم حضرتلري

رتبة اولى صنف اول      سعادتو افندم حضرتلري

رتبة ايلي بكلكربك      سعادتو افندم حضرتلري

رتبة الحرمين المحترمين      فضيلتو افندم

رتبة ميران واميرالوا      سعادتو افندم

رتبة اولى صنف تالي      سعادتو افندم

رتبة مولوية البلاد الخمسة      فضيلتو افندم

رتبة تانية صنف اول متميزة      عزتو افندم

فضياتلو افندي	رتبة منلا مخرج
عزتلو افندي او بك	رتبة ثانية حنفت ثاني
عزتلو افندي	رتبة امير الاسرا
عزتلو افندي	رتبة ميرالاي في العسكرية
عزتلو افندي	رتبة مدير اسطبل عامر
مكرمئلو افندي	رتبة كبار المدرسين
مودتلو افندي	رتبة نائب قاضي
رفعتلو بك	رتبة القيقام في العسكريه
رفعتلو افندي او بك	رتبة ثلاثة
رفعتلو افندي او بك	رتبة قبوحي باشي
رفعتلو افندي او بك او اغا	رتبة البكباشي في العسكريه
فتوتلو افندي	رتبة رابعة
حميتلو افندي	رتبة خامسة

#### (٤) صورة عرضحال الى مشير

دوانلو افنديم حضرتلري

بعرض عبددوانكم انني قبلا كنت تجاسرت بتقديم عرضحال



الى اعذاب مشيريتكم بدعوى كذا وكذا وه بدر الامر الساني  
 باحائه الى المجلس الغلاني ولم تحصل النتيجة باتمام دعواي نظراً  
 لفقد معروضي المقدم ذكره فبناءً على ذلك تجاسرت بعروضي هذا  
 ثانياً مسترحماً به من لدن دولتكم التكرم باحائه الى اجلاس الموا  
 اليه لاتمام الدعوى المشروحة بايصالى الى حقي كما هو مشرب  
 عدالتكم وفي كل الاعوال الامر لمن له الامر انتم

### (٥) صورة عرضحال الى قائم مقام

سعادتلو افندم

يعرض عبد سعادتكم او المعروض لسعادتكم اني بينما كنت  
 سايراً في احدى الطرقات في المحل الغلاني اذ هجم علي بعض من  
 المصوص وسلبوا مني ما كان معي من دراهم وخلافه وفروا منهمز بين  
 فلذلك بادرت بتقديم عرضحالي هذا بين ايادي سعادتكم طالباً به  
 تحصيل مالي المساوب ورايب المفترين علي نظراً لاهاتي وهتك  
 شر في وحاشا ان تحدث هكذا امور مغايرة للرضى العالي وسعادتكم  
 منبع العدالة والامني واساله تعالى ان يديم لنا ذاتكم السعيدة  
 متسربلة بسواغ النعم وفي كل حال الامر اوليه افندم

## (٦) صورة عرضحال الى مأمور

افندم

اعرض ان لي مبلغاً قدره كذا من الدراهم عند فلان بموجب  
سند او كميالة مستحقة من مدة كذا وطالبته سراراً به وابدئ المحاولة  
والماطلة عن الدفع فلذلك اقتضى تقديم اعراضي هذا راجياً به  
اصدار امركم الكريم بتخصيله من خصمي المذكور وحاشا ان يضيع  
حقي وعنايتكم مصدر الحفاية وادام الله لنا شريف وجودكم  
وبكل الوجوه الامر لولي الامر

## (٧) صورة عرضحال الى قنصل

سعادة موسيو فلان قنصل جنرال دولة كذا الفخيمه  
اعرض بكذا وكذا الخ والمولى تعالى يديكم ملجأ للجميع سيدي  
او اساله تعالى ان يطيل ايامكم لادوام

فصل فيما يكتب للاكابر روس

## (٨) للبطريرك

ايها الاب الاقدس او السيد الكلي الغبطة والجزيل الطوى

غلب لثم مواطي اقدام طهارتكم والتماس صالح بركات ادعيتكم مع الرجا بان نكون غير منسيين من نوسلات غبظتكم نعرض بكذا وكذا الخ ثم اتنا نوكد رجانا بان نكون دائما مشواين ببركات صلواتكم الرسولية غير مخرجين من دائرة رضاكم الروحية وبكل خضوع نكرر تقبيل مواطي اقدامكم والباري تعالى يديم لنا ايام غبظتكم للدوام

(٩) المهران

ايها السيد الجليل الكلي الشرف والجزيل الاحترام غب تقبيل اناملكم الطاهرة والتماس ادعيتكم الصالحة والتوسل لعزته تعالى ان يطيل لنا عمر سيادتكم متمسكين بمزيد الانعام نعرض بكذا وكذا الى اخره وغاية رجانا تشریفنا بما ثور رياضتكم وعدم ابراحتنا من دايمة دعاكم مع تكرار لثم انامل سيادتكم وطلب رضاكم الذي نبتغيه زيادة على ممنونيتنا وادام الله تعالى لنا وجودكم السعيد للدوام

(١٠) المخوري او للفيس

ايها الاب الجزيل الاحترام دم بقاء

غيب لثم ابايكم الكرام والناس صاح ادعيهم على الدوام اعرض  
 ان الموجب لتحريره هو الاستكشاف عن كمال رياضتكم والاستقصا  
 عن غالي سلامتكم لا زلت بمشيئته تعالى حائزين الصحة والانشراح  
 هذا وان سنخ الخاطر بالسؤال عن ولدكم فاني لله الحمد بحسن  
 توجهات صلواتكم بكل صحة التي اروم دوامها لحضرتكم . اعرض  
 بكذا وكذا الخ وغاية رجائي تشريفي دائماً بيشائر الاطمئنان عن  
 رياضتكم مع كل ما يلزم من الخدمات شرفوني بها وبكل اكرام  
 اكرر تقبيل اياديكم واطال الله تعالى بقاكم

## الباب الثاني

في التهناني والمعابدات ودعوات الافراح

( ١١ ) صورة تهنئة بخطبة

جناب الاكرم حضرة الاجل المحترم دام بقاءه  
 غيب اهدا واجبات السلام والتحيات المقرونة بيزيد الاحترام  
 نودي ان الباعث لتحريره هو تقديم شقة التهنئة بخطبتكم السعيدة  
 التي طفحت قلوبنا بها مروراً وانطقتنا واجبات احترامها بالشكر

لحضرته تعالى ان يديم عليكم المسرة والافراح وان يجعل غاية هذه الخطبة مشمولة بالتوفيق الحميد لاجرا العرس المبارك الذي نومن منه تعالى اتمامه بكل خير والان اشعاراً بمزيد محظوظيتنا صار تقديم هذه الشقة وادام الله تعالى بقاكم

## (١٢) صورة تهنئة بزفاف اوكليل

جناب حضرة الاجل المحترم طال بقاه

غيب الاحشام ووفور الاحترام وبث لواعج الشوق والهيام لمشاهدة نور وجهكم السعيد بكل خير وعافية نبدي ان الموجب لترقيم هذه الاسطر اولا السؤال عن غالي سلامتكم التي هي عندنا غاية القصد والمراد وثانياً تقديم واجبات النباني بناهيلكم المبارك الذي ملأت بشائره قلوبنا سروراً وابتهاجاً والان اظهاراً لمزيد افراحنا بمطالع سموذ الناهيل المذكور يادرنا بشقة التهنية الواجبة على ذمتنا سائلين المولى سبحانه وتعالى ان يديم عليكم الهنا والسرور وان يجعل زفافكم اوكايلكم مقروناً بالتوفيق واطال الله تعالى بقاكم

## (١٣) صورة ثانية

جناب الاخ الاجل الامجد حرسه الله تعالى  
 غب تفقد الخاطر وزيد الاحترام نبدي ان الباعث لتحريره  
 اولاً استعطاف الخاطر والاستفسار عن رفاهية المزاج اللطيف  
 وثانياً تقديم مراسيم التهاني بما من الله تعالى عليكم من الاكليل  
 او الزفاف جعله تعالى مباركاً ورزقكم الذرية الصالحة ونرجوه  
 سبحانه وتعالى ان تكون عاقبة هذه النعمة مصحوبة بدوام السرور  
 والاقبال كما اننا نرجو منكم غض النظر عن التقصير بالقيام بما  
 يليق بالمقام واطال بقاءكم

## (١٤) صورة جواب التهنئة

جناب الاخ الاجل الامجد دام بقاء  
 بعد تقديم الشكر واهدا التحية لجنابكم نبدي انه ورد علينا عزيز  
 مودتكم فقرانا مسرورين وكلما تفضلتم به علينا بكماتينكم احاط الذهن  
 به علماً وصرنا بذاك غريقين ابهر الممتونية منقلدين عقود الاقبال  
 نساله تعالى ان يديم لنا صداقكم ويقدرنا على مكافاتكم واظهاراً  
 لمتوننا دار تقديم شقة الخالص بهذا الخصوص واطال بقاءكم

## (١٥) صورة تهنئة بمولود

جناب الاخ الاجل المحترم دام بقاء  
 غب .زيد كثرة الاشواق الوافرة لمشاهدتكم نعروض انه  
 بينا نحن مترقبون اخباركم السارة اذ شنت الاذان بشاره السرور  
 بظهور نجلكم السعد محمدناه تعالى على هذا النعمة الواجبة الشكر  
 اقر الله به اعينكم وجعله من السعدا المحظوظين بنظر العناية  
 والوفيق والان تادية لفرضة التهئة بادرنا بتوقيع هذه التميقة الى  
 جنابكم متمنين عدم المواخذة عن قصور القلم بتحرير ما يليق بالمقام  
 الكرم راجين تشریفنا بما يلزم ودمتم

## (١٦) صورة تهنئة بمنصب او رتبة

جناب الاكرم كريم الشيم الاجل الماجد الاثم دام بقاء  
 غب استعطاف الخاطر العاطر والاستفحاص عن رفاهية المزاج  
 التسليم الفاخر نعروض انه بهذه البرهة قد نثرت المسامح بخبر  
 تقليدكم المنصب او الرتبة الفلانية فانتهجت قلوبنا بطلعته السعيدة  
 وبسطنا اليها لحضرنه تعالى ان يدوم عليكم سوايح النعم ويزين  
 اوقاتكم بشرف السعادة والاقبال والان اشعاراً بتادية ما يجب

علينا بهذا الشأن صار تقديم اسطر النهضة الى جنابكم راجين  
بها غرض النظر عن القصور والله تعالى يديم وجودكم

## فصل في المعائدات

### (١٧) صورة معاينة بعيد الفطر

جناب الاجل الانجد الحاج او السيد فلان المحترم دام بقاءه  
غيب تقديم واجبات الاحترام واذكي التحية والسلام نبدي انه  
حيث اشرفت طلعة هلال عيد الفطر الشريف اغتتمنا الفرصة  
لتهنئ جنابكم بهذا الشهر المبارك ودخول عيد السعيد نساله تعالى  
ان يعيده عليكم الهنا والسرور اياماً عديدة واعواماً جديدة ولا  
يرحتم تودعون صياماً وتقابلون اعياداً متمتعين ببركات الرحمن  
الرحيم على الدوام هذا ما اقتضى اعراضه والسلام

### (١٨) صورة معاينة بعيد الاضحى

جناب الاجل المحترم دام بقاءه

غيب سؤال شريف الخاطر نبدي ان الموجب لتحرير كتابنا  
هذا اولاً طلب الافادة عن رفاية صحنكم التي هي عندنا غاية  
القصد وثانياً تقديم واجبات التهاني الى جنابكم بدخول عيد الاضحى



المبارك وبشاه عليه بادرنا بتدبير هذه العريضة الشوقية افادته  
بقيامنا على وظيفة الادعية واجراء مراسم التهاني والتبريك بهذا  
العيد السعيد اعدكم الله تعالى لامثاله باسوة ولا زانت ايامكم  
كثرا اعياداً وانزال الله بركاتكم

### (١٦) صورة معاينة بعيد الميلاد

جناب الاخ الاجل المحترم دام بقاءه  
غيب بث الاشواق الوفية وانحيات القلبية تبدي اننا لم نبرح  
نترقب الوسائل لاجراء الرسائل فالان حيث اشرفت علينا شمس  
هنا العيد السعيد وضاء كوكب الافراح بميلاد قادينا  
المجيد قد وجب علينا الشكر نعمة تعالى على فعله وجوده  
واهداء ما يليق من التهئة السنية الى جسدكم قد صار تحرير هذه  
السطور ماثمين من المولى سبحانه وتعالى ان يعيده عليكم بالها  
والسرور ولا زاتم تودعون عيداً ولاقونه سعيداً على الدوام  
والحال بنا كم

### (٢٠) صورة معاينة بعيد الفصح

جناب الاجل الماجد المحترم دام بقاءه

غاب اهداء السلام العاطر والسؤال عن احوال المزاج الفاخر  
 نبدي انه حيث الان قد وفدت علينا طلعة عيد الفصح المجيد  
 وذكرا قيامه المخلص الوحيد وجب علينا تقديم الحمد والشنا  
 لحضرة تعالى عن رحمة ومنه ولاجل اشتراك القلوب بالحمد  
 للمور العظيم وتقديم واحبات النهاني كما هو مفروض علينا الى  
 جنابكم بادرننا لترقيم هذا التحرير راجين منه تعالى ان يديمكم  
 لامثاله وانتم بكل سرور وهنا على الدوام ودمتم

## (٢١) صورة معاندة بدخول عام جديد

جناب الاجل الماجد دام بقاء

بعد مزيد كثرة الاشواق والسؤال عن غالي سلامتكم نبدي  
 انه حيث ظهرت طلعة هذا العام الجديد وكان من الواجب على  
 مثل هذا الداعي تقديم التهنية بهكذا مواسم الى جنابكم بادرت  
 بهذه التعمية الودادية راجياً منه تعالى ان يجعل هذا العام  
 عليكم مباركاً مسعوداً هذا ولا يخفى على علمكم الشريف ان ما  
 كان بيننا من المحبة والمودة لا تقبل الانقسام بعد المسافة وبالجملة  
 وادرن ان ابث الاشواق بهد اسرح الهجزي عن بيانه وبميه

لان ضميركم احوط علماً بذلك وارجو دوام تشريفي بتحريراتكم مع كل ما يلزم شرفوني به وادام بفاكم

## فصل في دعوات الافراح

(٢٢) صورة دعوة الى عرس

جناب الاخ الحبيب المحترم حرسه الله تعالى  
 غب الاحترام لذاتكم الانيسة نبدي انه حيث تفضل المولى  
 تعالى علينا بهذه المدة باكليل احدنا فلان وصارت المباشرة  
 بدعوات الاصدقاء والاجاب الى اكليله صار تقديم هذه الشقة  
 الى ذات محبتكم لاجل تشريفكم الى محلكم لتحوز جمعيتنا بحضوركم  
 الموانسة وتكون المسرة مشتركة بيننا زيادة على ممنونيتنا من جنابكم  
 ولا زلتم مصدرًا للملاقة الافراح والمسرات نساله تعالى ان يقدرنا  
 على مكافاتكم امثال ذلك ويزين دياركم بمطالع المنان والسرور  
 ودام بفاكم

(٢٣) صورة ثانية

جناب الاخ المحترم حفظه الله تعالى  
 غب افتقاد الخاطر والاستفحاص عن صحنكم نبدي انه حيث

سححت ارادته تعالى علينا بنعمة تاهيل نجلنا فلان وكان من  
 اللازم ان يعطي لكل ذات حقها من الواجبات المسنونة بين  
 الاصدقاء اقتضى الاشعار لخوانكم بالافادة عن هذا الخصوص  
 لتكون لكم المعلوماتية بذلك لكي تشرفونا بالحضور الى محلاتكم  
 لاتمام المحظوظية والافراح والاموال منكم ان تسححو لنا بمشاهدتكم  
 المانوسة لان وحدة الحال فيما بيننا تمنعنا عن قبول الاعتذار  
 بعدم حضوركم والآن اتخذنا هذا التحرير وسيلة لاستعطاف  
 الخاطر سائلينه تعالى ان يوفقنا الى مكافآتكم بهكذا مسرات والله  
 تعالى يحفظكم

### (٢٤) صورة دعوة الى ليلة فرح

اسعد الله اوقاتكم

بما انه في هذه الليلة صار الاعتماد على جمع الاصدقاء والاحباب  
 لاجراء المسرات بوجود الات الطرب نامل تشريفكم لاجل انعام  
 محظوظية جمعيتنا متاملين من حضراتكم عدم الاعتذار عن الحضور  
 وبذلك تصيرونا بغاية المنوية ولائادة معلوميتكم بهذا الخصوص  
 صار تحرير هذه الشقة وتقديمها

## (٢٥) صورة ثانية

فلان الفلاني يرجو فلان الفلاني وقرينته او خلاتها المشريف  
الى محله ليلة كذا الساعة كذا لحضور اكليل فلان على فلانه  
لاجل تكملة السرور  
بيروت في سنة

## (٢٦) صورة ثالثة

جناب

ان الداعي المحرر اسمه ادناه يرجو من الطاف فلان ان  
يشرف محله في الليلة الفلانية الساعة كذا لاجل تمضية السهرة  
وذلك لاتمام الحظ والانشراح ودمتم

الباب الثالث

في التمازي

## (٢٧) صورة تعزية رجل بوفاة والده

جنابه الاخ الحبيب المحترم  
غب تفقد احوال جنابكم نبدي انه قد بلغنا ما كدر الخاطر

وهو خير انتقال المرحوم ايكم الى دار البقا تغمده الله بعميم  
 رحمته وعوضكم عنه خيراً والهمكم الصبر الجميل وجعلكم بعده  
 خلفاً سعيداً ولا يخفى على مثل فطنتكم ان دار الآخرة خير من  
 هذه الدار وان الموت حتم على الكبير والصغير وبهذا مصير  
 الاولين والآخرين وبكل الامور التسليم لحضرنه تعالى اسلم ولولم  
 تكن التعزية مندوبه ما صدعنا بتذكارها خاطر جنابكم لكن  
 اظهاراً للناسف وعملاً بالواجب صار تقديم شقة التعزية هذه  
 واطال الله تعالى بقاءكم

### (٢٨) صورة تعزية رجل بوفاة والدته

جناب الاخ المحترم حرمه الله تعالى

غب الاحشام ووفور الاحترام نيدي انه قد بلغنا خبر انتقال  
 المرحومة والدتكم الى رحمة مولاها فحصل لنا بذلك الغم  
 الشديد وتادية للواجب بادرننا بتحرير اسطر التعزية الى جنابكم  
 سائلينه تعالى ان لا يكدر بعد الان لكم خاطرًا ومن المعلوم  
 ان الشجرة التي ثمرتها مثل جنابكم لا ريب ان يكون مغروها  
 في جنان النعم وما لنا الان الا التوسل اليه جل شأنه ان يعوضكم

عنها خيراً ويجعل البركة في حياتكم وعلى كل حال مثل  
الجناب لا يلزم له زيادة اسباب ودمتم

(٢٩) صورة تعزية اخ بوفاة اخيه

جناب الاخ الحبيب المحترم دام بقاء  
بعد مزيد كثرة الاشواق الوافية نبدي انه قد ساءنا خبر  
انتقال المرحوم اخيكم بالوفاة الى دار الآخرة فتزايدت بنا التأسفات  
وشق علينا جداً تكدير خاطركم بهذه المصيبة فاداء الواجبات  
المندوبة قدمنا مراسم التعزية الى جنابكم مقرونة بالدعاء لحضرته  
تعالى ان لا يكدركم بعده بمكروه وان يجعل البقا بحياتكم ومن  
المعلوم المستغني عن البيان ان كل نفس ذائقة الموت وان كل  
اخ يفارقه اخوه ولا يدوم الا وجهه الكريم فعليكم بالصبر فانه  
للمصاب اجمل ما يكون عند وقوع المصيبة هذا ما اقتضى  
تحريره ودمتم

(٣٠) صورة تعزية رجل بوفاة زوجته

جنابه الاخ الاكرم اطال الله تعالى بقاء  
غيب افتقاد كريم خاطركم والاستفخاص عن صحنكم نبدي انه

قد بلغنا انتقال المرحومة فربتكم الى دار رحمة تعالى فحصل لنا  
 بذلك الاسف العظيم وسارعنا بالمبادرة لظهار ما ادركنا من  
 الفم ولا يخفى على علمكم زوال هذه الدنيا واننا بها غربا لا بد لنا  
 من الرجوع الى ما كنا عليه وان دارنا ليست بدار قرار لانه تعالى  
 ما كتب البقا الا لنفسه وان كل نفس سواء وديعة مطلوبة له  
 الامر والملك يحيي ويميت وهو على كل شيء قدير نساله جل شاناه  
 ان يطيل بقا عمر جنابكم وانجالكم المحروسين ويعطيكم الاجر  
 والثواب ولا عدتم محزونون على مفقود انه كريم ودود ودام بقاكم

### (٣١) صورة تعزية رجل بوفاة ولدك

جناب الاكرم الاجل المحترم دام بقاء  
 بعد مزيد الاحترام نبدي انه قد ورد علينا خبر وفاة نجالكم  
 المرحوم فداهمننا لاهج حزنه وناسقنا على فجاوته لكن  
 العوض بسلامتكم وعلى كل حال لكم الدراية بان الامر الخنوم  
 لا مهرب منه وان هذا الكاس دائر على الجميع وانه تعالى هو الحي  
 الباقي وكل شيء فاني نساله تعالى ان يفرغ على قلبكم الصبر  
 ويعوضكم عنه جزيل الاجر وبما ان التعزية مسنونة صار تسطير



هذه الشقة الى جنابكم سائلينه تعالى ان يطيل ايام حياتكم ودمتم

### (٣٢) صورة تعزية رجل بوفاة عزيز له

جناب الاخ الحبيب المحترم دام محروساً  
 غب اهداء واجبات الاحترام الى ذاتكم الكريمة نبدي انه  
 بينا نحن لاهجون بتذكركم الحميد اذ هجعت علينا حادثة الاحزان  
 بوفاة الصديقي العزيز المرحوم فلان فازعجت الخواطر وابصكت  
 التواظر واوجبت علينا نظراً لحرمة الاخوة تقديم تحرير التعزية  
 حاملاً لواء التأسفات لفقد تلك الذات اللطيفة التي كما نعدّها  
 بهجة الايام لكن الصبر احسن ما يكون عند نزول القضا كلنا  
 ذاك الرجل لا معارضة لاحكامه نساله تعالى ان يهبكم العمر  
 الطويل وبهذا كفاية لخبرنكم وادام بقاءكم

### (٣٣) صورة اخبار بوفاة رجل

جناب الاخ او الاخوان المحترمين دام بقاهم  
 بعد سؤال خاطركم نبدي انه في الساعة الفلانية من يوم  
 كذا الواقع في شهر كذا قد انتقل بالوفاة الى سعة مراحمته تعالى

فلان الفلاني وبما انه كان ممن يعز عليكم انتضى اعلامكم بهذا  
الخبر لا اخبرتم بمكروه سواء نساله تعالى ان يورثكم عمره ويجعل  
البركة بمجياتكم ولا يكدرنا بخبر سوء من جهتكم ودمتم

## الباب الرابع

في مراسلات الصداقة والمحبة والهزليات

(٢٤) صورة تحرير معاتبة بعدم المكاتبة

جناب الاخ الحبيب

بعد اهداء درر التحيات الوفية وانظام عقود الاشواق القلبية  
فبدي انه قد مضت مدة من الزمان وما تشرفنا بورود كتاب  
جعل الله المانع خيراً مع ان المأمول عدم انقطاع  
مكاتبتكم نظراً لاحتنا الموءسة على حفظ المودة فبئذ على ذلك جعلنا  
هذه الوثيقة لايبراز مودتنا وسيلة واتخذنا واجب الشناء في بحر الشوق  
سبيلة راجين بها من جنابكم في كل حين وان تشریفنا ببشائر  
السرور والاطمئنان كما هي سنة المحبة بين الاخوان وتمامها بد السلام  
وسؤال الخاطر لمن حواه . نزلكم العاصر وادام الله بقاءكم

## (٣٥) صورة جواب نحرير مودة

جناب اعز الاصدقاء المحترم دام سالماً  
 غب تفقد الخاطر الكريم والسؤال عن رفاهية المزاج السليم  
 نبدي انه بينما نحن مترقبون اخباركم السارة اذ نثرفنا بعزيز  
 الكتاب النبي عن ساحة اخلاق الجناب فكان قررة للعين  
 ومسرة للحواد وجميع ما تضمنه قد فهمه هذا المحب ووعاء وبما  
 ان مثل الجناب غني عن الاسهاب فقد جعلنا هذه الشقة وسيلة  
 لاستجلاب تحاريركم البهية ومشرفاتكم الرضية هذا وان تفضلتم  
 بالاستعلام عن الداعي فانه على ما تشهد به الذات ملازم على  
 واجبات الاحترام والان تاكيداً لواجبات المودة بادرت بتطريز  
 نيقة الخلوص راجياً بها اتصال اعلامانكم المعربة عن رياضة  
 الطبع اللطيف مع اهدا لشرف التحيات لجميع من يلوز  
 بالجناب ودمتم

## (٣٦) صورة جواب بعلم وصول كتاب

جناب كريم الشيم فلان المحترم دام  
 غب اهذا ما يليق من واجب التعظيم والاحترام نبدي ان

الباعث لتحريره والموجب لرقم تسيطره اولاً سؤال الخاطر  
والثاني الاشعار بوصول مشرفتم لنا وتقليدنا بها عقود المتن  
وكما شرحنموه صار قرين الاذهان فالمرجو من مودتكم عدم  
ابراحنا من دائرة الفكر لثاقب بدوام تحاريركم السارة والان  
اشعاراً بوصول كتابكم قدما جوابنا هذا وسيلة لمواصلة  
المودة ودوام بقاكم

### (٢٧) صورة ثانية

جناب الخبيب المحترم دام محروساً

بعد تقديم واجبات الاحترام نبدي انه بهذه البرهة تشرفنا  
بعزيز سقتكم البهية المضمومة على كمال المحبة الاكيدة والمودة  
الخالصة وبما ان حبل مودتكم لا يحمله طول البعاد فلا حاجة  
لزيادة الاطناب بهذا الباب سوى الافادة بتوافر محظوظيتنا  
وسوالا عن كريم خاطركم الشريف والان حرّاً كتبنا وثائق  
الشوق لتقديم هذه الصحيفة املاً لاستيفاء توجهاتكم  
القلبية ودمتم

جناب الصديق الحبيب حفظه الله تعالى  
 بعد تقديم اشرف التحيات نبدي انه في الطف زمان حظينا  
 بتحريركم البديع المزين بازهار الربيع مباشرة عن وصولكم  
 الى محل المقصد بالصحة والسلامة مصحوبين من عنايته تعالى  
 بمزيد التوفيق وكلما تكروتم بذكره من الحب الاكيد فمهدنا  
 لجنابكم اضعافه نساله تعالى ان يديم توفيقكم بمزيد الصحة  
 والرفاهية ولا يحرمنا مودتكم ودمتم

(٣٩) صورة تحرير بعلم وصول رجل الى مماته  
 وتشكر فضل من كان عنده

جناب الاجل الاكرم دام بقاءه  
 غب افتقاد اخطار الشريف والاستفحاص عن رفاهية المزاج  
 اللطيف نبدي انه بحمده تعالى قد تيسر وصولنا الى محلنا بكل  
 صحة وسلامة ونشرنا الوبة الثناء على معروفكم الذي فعاتموه معنا  
 وقد حصلت لنا المسرة النامة بروءية الاهل والاحباب وما شق

علينا سوى فراقكم الذي ما زالت وحشته داخل المخاطر وبما اننا قاصرون عن اداء واجبات التشكرات المقتضية للجناب اقتصرنا عن الاطناب لعلمنا ان بصلكم السابق غني بشهرته عن ذكره فلا يرحتم اهلاً للمعروف ومصدرًا للحماد ممن كل شارد ووارد وبناءً على ممنونيتنا اقتضى تقديم هذا التحريم معرباً عن وصولنا والغاية الوحيدة عندنا تشریفنا بما يقتضي ويلزم فانه رهين الامر والاعلام وجميع من عندنا يسالون الخاطر الكريمة ودمتم

### (٤٠) صورة ثانية

جناب سيدي المحترم دام بقاء

غيب افتقاد الخاطر الكريمة والسؤال عن المزاج السليم نبدي انه بحمد الله تعالى وصلنا الى محل اقامتنا باسحة والسلامة متشكرين تلاففاً لكم التي صبرتمونا بها ممنونين معروفكم وبالْحَقِيقَةِ قد كان سفرنا برآ لكن بانفارنا في افضالكم غدونا كالسافرين مجرداً وما استمونا به من المكربة وحسن المعاشرة زيادة على الاستحقاق قد تسطرت به ديارنا والان اطمئناً لكم بوصولنا وتشكراً لافضالكم سارت المبادرة بتنظيم سطور مودتنا راجين

بها اتصال اجوبتكم مقرونة بالطلب لما يلزم ودمتم  
 (٤١) صورة تحرير طلب الافادة عن صحة مريض  
 جناب الاجل المحترم دام بقاء.

غيب افتقاد شريف الخاطر نيدي انه بلغنا من فتحكم خند  
 انحراف المزاج بتشويشه فحصل لنا اشتغال فكر من هذا القبيل  
 فنسال المولى الكريم ان تكون حركة جزئية عارضة وان  
 تكونوا راقدين باثواب السلامة والرفاهية والان طلباً للافادة  
 والاطمئنان عن صحتكم بادرنا برقمه موعولين ارسال تحرير  
 الاعلام مقروناً بحروف الصحة والعافية اللتين نروم دوامهما  
 للجناب ودمتم

(٤٢) صورة جواب بالافادة عن صحة مريض

جناب الاخ المحترم دام بقاء

بعد سوال كريم الخاضر ابدي انني بكل وقت ممنون جنابكم  
 لا سيما الان عندما ورد عليّ تحريركم الحاوي السؤال عن  
 صحة هذا الداعي فبالحقيقة قد كان حصل لي حركة لطف  
 بمجوله تعالى زالت حسب توجهاتكم الودادية وانعم الباري عليّ

بثوب الصحة نساله جل شأنه ان يصون ذانكم ويحفظها من كافة  
العوارض وافادة بوصول التحرير صار تقديم جوابه مسطراً لذات  
مودنكم بالشكرات لاطرافكم ودمتم

(٤٣) صورة تخبر الى رجل شفي من مرض

جناب الاجل الاكرم دام بقاءه

بعد اهداء السلام واداء الاحترام نبدي انه بينما نحن منتظرون  
اخبار صحة سلامتكم نظراً لحركة اللطف التي عرضت بتشويش  
المزاج اذ وردت علينا بشارة الصحة في مكتوبكم المخبر عن  
ازالة المرض وحلول العافية فتزايدت المسرات علينا وامتلأت  
قلوب المحبين سروراً والان حررنا هذه المخاطبه فائبة  
عنا بتقديم واجبات الاحترام الى جنابكم اعتماداً على حفظ  
مودنكم موء كدين الطلب بتكرار المراسلة واعادة اخباركم المسرة  
والله تعالى يحفظكم

(٤٤) صورة نحر: تطمين من ولد الى والد

جناب سيدي الوالد المحترم ادام الله وجوده

غيب تقبيل اباديكم واستجلاب دعواتكم الخيرية نعرض



ان الذي اوجبنا لتقديم هذه العريضة اولا اكتساب رضاكم العالي  
 والسؤال عن شريف خاطركم وثانياً الافادة لكم عن حمالة  
 اقامتنا بهذا الطرف وانا بحسب توجهاتكم القلبية بكل صحة  
 وعافية ومن خصوص مصلحتنا فانها جارية بالتوفيق على قدم  
 الاستقامة ولا يشق علينا سوى عدم مشاهدتكم الكريمة وفقنا الله  
 لروثها ياها بخير وبناء عليه حررنا هذه الاحرف لتتوب عنا بتقبيل  
 اياديكم وايادي حضرة والدتنا وتبث الاشواق والتمنيات لكم ولكافة  
 اخواننا الكرام مع تكرير رجائنا بعدم انقطاع مكاتبتكم عنا لاجل  
 راحة فكرنا من نحوكم وادام الله تعالى لنا وجودكم

### (٤٥) صورة جواب من والدي ولدك

جناب ولدنا العزيز المحترم وفقه الله تعالى  
 بعد تقبيل وجنائكم واهدائكم مز يد الرضى الابوي نبدي  
 انه بحمده تعالى قد وصل ما حررتوه لنا واستوعينا فحواه فانس  
 الاسماع باشعاره عن صحتكم وشكرناه تعالى على حسن توفيقكم  
 وبسطنا الكف الدعا اليه جل شأنه بان يحفظ لنا وجودكم وان  
 يجمعنا بكم على خير ولا يعرمننا من مشاهدتكم وان يسعدكم في

الدارين وافادة عن وصول كتابكم واطمئناناً لكم عن صحتنا وصحة  
والدتكم واخوتكم صار تسطير هذا التحوير وترساله مقروناً بالادعية  
الخيرية منا لكم بان يحفظكم ودمتم

(٤٦) صورة تحوير من والدتي الى والديها

جناب ولدي الحبيب المحترم

بعد تقبيل وجنتك الشمية والاشواق القلبية لمشاهدة مطلعتك  
البهية والسؤال عن صحتك المطلوبة وسلامتك المرغوبة بقبدي انه  
حيث الى الان ما وقفت من نحوك على اعلام لكي يطمئن عنك  
قلبي ويطفي لهيب فؤادي اقتضى ارسال كتابي هذا اليك لاجل  
الاستفسار عن رياضتك موءمة وورود الجواب باقرب وقت  
طالبة من السميع العليم ان يردك علي سالماً محفوظاً بعنايته تعالى  
من كل عارض هذا ما ازم تحويره لك مع تكرير تقبيل وجنتك  
وادامك الله لي سالماً

(٤١) صورة جناب من ولدتي والديها

حضرة سيدتي الوالدة المصونة المحترمة اطال الله بقاها  
غب تقبيل واخك الكريمة وطلب رضاك الصالح مع

الاستفحاص عن سلامتك اعرض اني في هذه المدة قد وقفت  
 من جهة محبتك على كتاب به حزت الاطمئنان النام عن صحتك  
 فارجو واؤمل من حضرتك ان لا تحرميني كل وقت من سفلور  
 الاعلام لكي اكون دائماً مطمئناً عنك وعن اخوتي وانا مع  
 حسن رضاك الذي ارجوه منك في كل حين بكل صحة وسلامة  
 فلا عدمت دعاك

### (٤٨) صورة تحرير لصاديقي مفارق

جناب الصديق الحبيب دام بقاءه  
 بعد اهداء مزيد السلام المفرغ خالص المحبة والتمني عن  
 مكنون الاشواق بيدي هذا المخلص في مودتكم انه قد طال  
 انتظاره الى روية محاسن ذاتكم الكريمة وقد احرقه الفراق بنار  
 الاشتياق ولم يمكنه بث ما اضمره تشبهاً بعهد الصعبة وحفظها وما  
 كان المأمول من مودتكم ترك السؤال عنه بهذا المتسدار نظراً  
 لصدافتكم لكن استيفاء لشروط محبتنا وتذكارتها تحررت هذه  
 الشقة ليصير التفضل بالجواب عنها ودمتم

## (٤٩) صورة تمحبر عذاب

جناب اخي الحبيب دام بقاء

بعد اهداء اشرف النحيات الى ذاتكم المأنوسة نقدم رقيقة  
المعائبة عن سلامتكم لنا لان العتاب جرت به عادة الاحباب واذا  
كان لهذا الامر باعث من جهتنا نرغب التنبيه عنه باقامة  
البرهان على نتيجته وعلى فرض وقوع ما يعد اساءة منا فعين المحب  
عن هفوات من لها غمضاء ومن المعلوم ان مقابلة الاسواء بامثالها  
قبل التحقيق عنها في الغالب توجب قطع علائق المودة فالعاقل  
من كتم اهائنه واغتم بالصبر الفرصة من زمانه لانه سريع الاستحالة  
وبهذا القدر كفاية لفظنتكم ودمتم

## (٥٠) صورة تمحبر صحبة

حبيب القلب وقرّة العين

بعد تقديم سلام يتبسم ثغره بالمحبة واخلاص الوداد وتمحيات  
عطرية تنالها في سماء طرسها الافكار وتلوح في انق سطورها  
الازهار وبث اشواق غرامية واشجان هيامية صادرة عن كبد  
مشتعل بنار الاشتياق . وفواد مستعر بحرقة الهيام . لا يبرد غليله

بغير روء ياكم ولا يشفي عليه بدون مشاهدة محياكم اعرض بانني  
 قسماً بحياتكم الشبيه وبصفتكم البهيه لم ازل راعياً للهود وقائماً  
 على الولاة حينئذ الى اللقضاء ومتهماً على الاجتماع للتمتع برواية  
 طلعتكم البهجة التي تقر بها النواظر وترتاح اليها الخواطر لا سيما  
 بشروق شمس جمالكم الزكية وكوكب محاسنكم السنينة التي تضاهي  
 البدر بها اسأل الله ان يمن عليّ بيزوغ ضياها عن قريب انه  
 سميع مجيب والسلام

### (٥١) صورة تحرير الى نحووي

جناب العالم الفاضل فلان زيد قدره

بعد تقديم مبدأ السلام المخبر عن عوامل المودة واشرف  
 التحيات العربية عن موء كدات المحبة نبدى انه قد ورد علينا من  
 جنابكم كتاب مطرز بانواع البلاغة ناشئاً عن خلوص نعت  
 محبتكم السلام جمعها من التكسير فاوضح بادلته عن معارف سلامتكم  
 فسكرت الافكار من رخيخ معانيه وقرت النواظر باستجلاء طلعه  
 والان عملاً بشروط المودة وجرياً على عادة الاخوان في الخطابية  
 بادرنا بتحرير الوكة الاستفهام اشعاراً بالوصول موء ملين ولتكم

المنة توالي الرسائل من طرفكم ومكررين الرجاء بعدم انقطاعها  
من جهتنا ودمتم

## (٥٢) صورة تحرير مسجع الى عالم

جناب عمدة العلماء الكرام وقدوة الفضلاء العظام دام علاه  
ان اعذب ما ترنحت به عذبات الاقلام . وترشنت بلاليه  
خصور الارقام . اهداء سلام يضا هي انفاست النسيم بطيب انفاست .  
وبوءني الفواد الكليم بمحدث ايناست . اخص به من قلدي عقود  
المنن من لطائف تحفه وادابه . حتى اقامت دليل عجزى عن جوابه .  
طليعة عنوان الشرف الاصيل . وفرية برهان الكرم الاثيل . كيف  
لا وهو الفصيح الذى استعبد حر المعاني برقيق الالفاظ . والبليغ  
الذى تقر بفضل خطباء عكاظ . ومن جمع به شمل الفضل بعد  
شئاته . وود الى جسد المجرى حياته . لو قيس به قس لسطع  
البرهان على بطلان القياس . او عد ذكاؤه . تبين اياست من الذكاء  
على اياست . وبعده فالمعروض من هذا الداعي انه تشرف بالرسوم  
الذى شنت المسامع وشرفها . بما اودعه من فرائد المعاني واتحفها .  
ويه تكافتهم بالسؤال عنه فانه لم يزل ناشر الوية الثناء . مقبياً على

وظيفة الشكر والدعاء، ناهياً حاله وان كان في ظلال السلامة،  
 الا انه تنازع فيه عامل الوحشية والاشقياق لمشاهدة تلك  
 الشهامة، فلا زالت المجالس بقدرها مشرفة، والاذائب بدرها  
 مشنفة، وبالجملة فلولا تاكدي بفض النظر عن القصور،  
 ما تجاسرت بتقديم هذه السطور، جواباً عن كتابكم الذي خضعت  
 لبلاغته وروس الاقلام، واعجز بيدع عبارته الافهام والسلام

## الباب الخامس

### في التوصيات

(٥٣) صورة مخربر توصية بصاحب

جناب كريم الشيم الاجل الماجد المحترم دام بقاءه  
 غب افتقار الخاطر الكريمة والسؤال عن رفاهية المزاج  
 السليم نهدني انه من برهة مديدة الى الان ما تشرف طرشنا  
 بمداد المكاتبة الى جنابكم الا ان التماس اعز احبابنا فلان الرجا  
 منا لكم بالقام الضاية بفرضه الذي تعلمونه منه جعلناه نعم الوسيلة  
 لمخاطبتكم واغتنام موافقتكم وكون هذا الجميل راجعاً علينا فالمامول

من همتكم شمول المذكور بانظاركم وان شاء الله قريباً بحسب  
توجهاتكم بقضي غرضه وترد لجنابكم سطور الشكرات القلبية منا  
هذا ما اقتضى تحريره الان ودمتم

(٥٤) صورة ثانية

جناب الاجل الاكرم دام بقاءه

بعد اهدا مزيد التحيات ووفور التسليمات نبدي انه بهذا  
الحين متوجه الى طرفكم فلان بشغل تعرفونه منه وبما ان من  
الواجب علينا اجرا المساعدة النامة له نظراً لشرف ذاته ووحدة  
الحال بادرننا بتحرير الوكة وادانا هذه موءملين بها من جنابكم  
معاملته بما يليق به وتدر يبه بما يلزمه كما هو معهود من غيرتكم  
وبذلك نصير من جملة المتشكرين لمعرفتكم هذا ما لزم ابديناه  
وعرفونا عما يلزم ودام بقاءكم

(٥٥) صورة ثالثة

جناب الاكرم الاجل المحترم دام بقاءه

بعد تقديم ما يليق بالمقام واهداء التحية والسلام نبدي ان  
ناقل شقتنا هذه فلان مسافر الى طرفكم بمصلحة تتعاق به وبما ان



مودتكم لنا شهيرة طلب منا توصية لكم بالقاء النظر عليه ومعاملته  
 بحسن ادارتكم نظراً لكونه من اصدقائنا فبناء على هذا الخصوص  
 صار تحميله هذه الشقة الى جانب معروفكم ومهما فعلتم معه يعود  
 علينا زيادة على املنا بوفور همتكم جعلكم الله مقصد اللائذين  
 وقدرفنا على مكافاتكم بالخير ودمتم

(٥٦) صورة توصية من رجل الى صاحبه

بقضاء مصلحة والد

جناب. كريم الشيم الاجل الاكرم دام بقاءه  
 غب افتقاد الخاطر والسؤال عن رفاهية المزاج الزاهر نبدي  
 اولاً السؤال عن صحة الجناب وثانياً شرح حال كيفية الت شكرات  
 عن لطف ومجاورة حضرتكم الى ولدنا وزيادة غيرتكم عليه التي  
 صرنا بها غريقين بحور المنونية وبوجه التأكيد لا قدرة لنا على  
 مكافاتكم بهذه المنة مدى الايام لكن قدمننا شقة قصورنا  
 راجين بها منكم دوام ملاحظة اموره مدة اقامته في طرفكم مع  
 التعطف بمها يلزم واسعافه بمصالحه تكلمة للمعروف مسع تشریفنا  
 الخدمات ودمتم .

## (٥٧) صورة ثانية

جناب الاجل المحترم دام بقاء

بعد استعطاف الخاطر واهداء واجبات الثغيات لبدي ان  
تحرير ولدنا ما زالت واردة علينا بتشكرات افعالكم الحميدة معه  
واجراء اللازم غير انه من حين حضوره الى الان لم تستوف  
مصلحته شروطها على وفق المراد نظراً لما فهمناه وكون الامور  
مرهونة لاوقاتها فالمرجومين همتمكم دوام مناظرتكم عليه  
ومساعدته بمصلحته وزيادة على ممنونيتنا نفاكده لا يحصل  
منكم فصور بهذه المادة ونعلم انه لا يلزم لكم توصية بهذا الخصوص  
لكن مجرد التوال شريف الخاطر صار تحريرهم ودمتم

## (٥٨) صورة ثالثة تشكر عن كتاب توصية

جناب سيدي الاجل المحترم دام بقاء

بعد تقديم واجبات الاحترام ابدي انني بحسب انظاركم  
الى محل المقصد بالسلامة وبلغت الغاية المطلوبة بمساعدة  
من صدرت همتمكم له بالتولية لي على اتم المراد وبالحمية قد بذل  
جهده بمصلحتي وشملني بمعرفه قدرني الله على مكافاته ومكافاتكم

التي كانت واسطة للخير معه بمحصولي على الفائدة وحيث الحالم كما  
 ذكر صار تحرير عريضة الشاه مني على فعله الجليل معي وتقديمها  
 الى جنابكم مقرونة بالشكر الواجب على هذا الداعي اولاً واخراً  
 واطال الله بقاءكم

## الباب السادس

في التحريات التجارية وما يتعلق بها

(٥٩) صورة كوننا ارباباً بشراكة

اله يوم تاريخه قد صار فيها يتنا نحن الثلاثة زيد وعمرو  
 وبكر عقد شراكة تجارية تحت وضع واضح مال قدره مائة الف  
 غرش منها اربعمائة الف من زيد وستون الف من عمرو وبكر  
 وقد حصل الرضا والاتفاق بيننا بان يكون صندوق المحل بيد  
 فلان وكتابة التمارير بيد فلان وفيلد الدنانير بيد فلان وان  
 لا يتعدى احدنا على مصلحة الاخر ولا يطلب من احدنا زيادة  
 عمل عن مصلحته التي تخصصت به وان تكون جميعنا متيقظين  
 لمصالح المحل وان الارباح التي استخرجها المولى يضير ثوبها التصفت

على قدر راس المال والنصف الاخر يقسم مثلثة بيننا على السوية  
 للاتعاب وان ليس لاحد منا حق التناول من صندوق المحل  
 من ديونه الا بعلم واحد منا ولا ياخذ منه لاجل مصروفه زيادة  
 عن ما ياخذه الاخر وان الامضا باسم الثلاثة بخط احدنا فلان  
 فقط لكن باطلاع كل منا وان هذه الشروط يجب حفظها والاعتماد  
 عليها الى مدة ثلاثة سنوات ابتداءها من تاريخه لا يكون  
 العدول عنها في بحر المدة الا اذا صار ذلك برضا واخيار جميعنا  
 وكون كل واحد منا قد قبل وارتضى بالطواعية هذه الشروط على  
 الوجه المشروح صار تحرير هذه الكتراو ثلاث نسخ لتكون بيد  
 كل واحد منا نسخة يبرزها لدى الاحتياج اليها

## (٦٠) صورة ثانية

سبب تحريره

انه بتاريخه بعد الانكال عليه تعالى صار الاعتماد فيما بين  
 كل منا الواضع اسمه ادناه فلان وفلان. عل محل فتح شراكة في  
 مدينة كذا لاجل البيع والشراء وماطات الاسباب وقبول الامانات  
 وقد خصصنا راس مال المحل بقيمة خمسين الف غرش من احدنا

فلان ٣٠٠٠٠ الف ومن احدنا فلان ٢٠٠٠٠ الف بناءً على ان ارباح المبلغ المرقوم او لا سمح الله خسائره تعود على كل منا على قدر ماله وقد تعهد كل منا ببذل الهمة والملاحظة على كل ما يرجع لصالح المحل وان يصير مسك دفاتره وصندوقه بكل ضبط ودقة وان تكون هذه الرابطة الى مدة سنة كاملة ابتداءً من تاريخه لا يكون لاحد منا حق العدول عنها الى حين نهايتها وعلى ذلك تم الرضا والاتفاق بعد الاتكال على الله

### (٦١) صورة ثالثة

#### الداعي لتحريره

بتاريخه قد صار الاتفاق على عقد شركة فيما بين كل منا الواضع اسمه ادناه على ان احدنا زيد يضع منه كامل راس مال الشراكة وقدره كذا مقابلته لانعاب بكر الذي عليه حق العمل بتعاطي المصاحبة وكلما قسم المولى من الربح يكون للاثنين مناصفة واذا لا سمح الله تعالى صار خسارة فتلتحق الطرفين مناصفة ايضاً وانه لا يطلب من بكر مال للشراكة سوى العمل والاجتهاد بتزويد الراس مال المذكور وليس لاحد منا ان يبدل شرطاً من هذه

الشروط المحررة من تاريخه الى مرور سنة كاملة التي صار  
الاتفاق على عقد هذه الشراكة بمداها واشعاراً بالقبول  
والاتفاق من الجانبين قد صار تحريراً هذه الكونتراتو نسختين  
تكون بيد كل منا نسخة يبرزها عند الإحياج اليها

### (٦٧) صورة كونتراتو كاتب

انه بتاريخه قد صار الرضا والاتفاق فيما بيننا وبين فلان  
وفلان ان اكون كاتباً في محلها على مدة سنة كاملة ابتداءها من  
تاريخه وقد جعلنا لى اجرة عن السنة المذكورة اثني عشر الف  
غرش مقسطة على اربع قسوة كل ثلاثة اشهر يستحق قبض قسط  
واضافنا لى زيادة على الاجرة المحررة ثمن ما يوجد في محلها  
فارغاً من خيش وصناديق وقد تمهلت لها ان امسك حساب  
الدويما واساعدهما في تصريف البضاعة وان تكون اقامتي من  
الساعة ٣ الى ١١ من النهار وفي بحر هذه الساعات لا يكون لى  
حق الشغل خارج عن محلتيهما الا بافئهما وليس لفرق منا  
المخروج عن حد هذه الشروط المندرجة وعلى هذه الرابطة  
تم الرضا والاتفاق وتحررت هذه الكونتراتو نسختان لتكون بيد كل

من نسخة بيرزها عند الاقتضا

(٦٣) صورة شيركولاري بفتح محل متجري

بيروت في سنة

جناب

غب افتقاد خاطرکم الکریم نعرض انه قد صار فيما بيننا عقد  
شراكة تمت راس مال معلوم موضوع من كل منا بموجب كثراتو  
معلنة بذلك وقد حصل بيننا الرضا بان احدنا فلان يمضي عن  
الجميع وتهد كل منا ان يقوم بهذا الامضا ويتكفل به اذا  
تعذر الاخر ومع كون راس مالنا كافياً ووجودنا ثلاثة تنتظم  
ادارة هذا المحل بالاتفاق فللاشعار باننا لا نستغني عن اسعافاتکم  
وامدادنا بانظارکم اتخذنا اذاعة هذا الشيركولاري وسيلة لاقتقاد  
خاطرکم الکریم وأشرفنا بما ينزم من الخدمات ودمتم

(٦٤) صورة ثانية

بعد سوال المخاطر نعرض انه بعد الاتكال عليه تعالى قد اعتمدنا  
على فتح محل شمارة في مدينة كذا التي هي محل اقامتنا وذلك  
تحت امضا فلان وفلان

ممضياً بيد احدنا فلان ونحن مستعدون من الان وصاعداً لقبول جميع الامانات التي ترد علينا من كل طرف ونصريفها بكل حفظ وتدقيق موءملين ان كل من يكرم علينا بخداماته يشاهد منا حسن الامانة وصدق الخدمة واعلاناً بهذا الخصوص صار تحرير هذا الشيركولاري وعلى المولى الانكال في جميع الاحوال

### (٦٥) صورة ثالثة

جناب

نعرض بما اتنا بعونه تعالى قد فتحنا بهذه المدينة محلاً  
جديداً تحت امضا

فلان وفلان

كما ترونه مدوناً بذيله لاجل معاطاة اشغال الصرافة والبانقه  
والامانات تحت مبلغ وافي فلاجل احاطة علمكم بهذا الخصوص  
واكتساب خدامتكم المستعدين لقضائهم اقتضى اعراضه  
ودمتم

الداعين

الإمضا

احدنا فلان يمضي هكذا

احدنا فلان يمضي هكذا



## (٦٦) صورة مصادقة على شيركولارى

جناب

اننا نصادق على ما شرحه فلان وفلان باننا شركاهم ومن  
الان وصاعدًا نحن مستعدون لمساعدة المحل المذكور بجميع ما  
يقتضي له مائة مائة من جنابكم الثقة به والاعتماد عليه وان شاء الله  
تشهدون كلما يسر خاطركم واطال بقاءكم

## (٦٧) صورة ثانية

نعرض ان كل ما شرحه بجانبه فلان وفلان هو مقارن  
للصحة ونحن كالفول اشغال محلهم المرقوم فنرجو تشریفهم بمخدايمكم  
ونأمل بانكم تحصلون على الثقة والراحة وتسالون كلما يرضي ويسر  
خاطركم ولاجل اطمئنانكم بذلك بادرنا بتحرير هذا ودام بقاءكم  
بيروت في ١٥ ايلول سنة ١٨٨٠

## (٦٨) صورة تحرير تجاري

جناب الاكرم فلان دام بقاءه

غيب انتقاد خاطركم نعرض انه بهذا المدة قد فتحنا محلا متجريا

صحت راس مال وافي وكيفية تعرفونها من الشيركولاري الواصل  
 طيه والان اقضى ارسال مبلغ كذا نرجو قيد وارسال علم وحواله  
 والهمة بارسال مطالبينا المرقومة ادناو عاياة مانو مالمسرة التشييل  
 ونحن بعونه تعالى لا يحصل منا ادنى قصور وعدا وفور وجررد راس  
 المال الكافي فاكثر اعتمادنا على حسن انظاركم ولم نخطب سوى  
 جنابكم بهذا الخصوص وهكذا الامل به تعالى ان تكون بداية  
 الاشغال معكم الى نهاية المحل ولا خلافه انعرضه وادام بقاكم

### (٦٩) صورة ثانية

جناب كريم الشيم الاجل الاكرم دام بقاء  
 غب سوال شريف الخاطر والاستفحاص عن رفاهية المزاج  
 فالماخر نعرض انه من نسخة الشيركولاري الواصلة طيه يصير  
 معلوم جنابكم اننا فتحنا محل بانقه بهذه المدينة وبما ان خاصة  
 اعتمادنا هو قبول الامانات وما يتعلق بهذا الخصوص مثل  
 مشروعات كبيو وخلافه فلنا امل من الان وصاعدا ان تكتسب  
 الخدمات التي تشرفونا بقضائها وان شاء الله تعالى تكون خدماتنا  
 لجنابكم مرضية بكامل الوجوه ولدى الاستعمال تظهر صحة ذلك

هدا ما اقتضى اعراضه ودام بقاكم

(٧٠) صورة ثالثة

جذب

غيب سوال شريف المخاطر نعرض انه قد مضت هذه المدة وما نظرنا من جنابكم شمة برسالة مدلالينا السابق ذكر طلبها وحيث عدم علاقتنا مع خلاف محكم العامر قد صار عطل على محالنا بالماخير والنرما ان نأخذ بالوقت احسن ازبونات المحل بضاعة من السوق فنرجو من الان عدم الاهمال برسالة كامل المطالب بسرعة وبذلك تصيرون الشغل متواصلاً لكي تظهر على جبهة محالنا علامة النجاح ويعود الربح الاونرنا ولكم بمعونته تعالى ولا ندعمك دائماً الا راضين مسرورين هذا ما اقتضى اعراضه ثم واصل طيه اوراق كبيوعه ٢ احدها بامضا فلان مبلغ كذا فرنك، والثانية بامنا فلان بقيمة كذا على لندره نرجو تقييدها وتعرفنا عن وصولها ودام بقاكم

(٧١) صورة رابعة

غيب افتقاد المخاطر نعرض انه حيث يوم تاريخه حضر الفابور

الفلافي وافاد عن تصاعد الاسعار في اوربا فر بما تتصاعد في هذا الطرف ايضاً فلذلك راينا انه من اللازم اغتنام الفرصة بمشترى ما يتوفق لنا من البضائع الافرنجية التي هي الان في سوق الكساد واستعداداً لما يجئ من الطلب اقتضي افادتكم ودمتم

### (٧٢) صورة نوطة

الداعي لتحريره

انه بتاريخه قد باع فلان الى فلان بالة خام ثوب كذا اليه  
 كذا سعر الثوب غرش كذا من وارد فلان تقدماً او لوعدة يوم  
 كذا بتحويل على الصراف من تاريخ تحرير هذه النوطة على يد  
 السمسار فلان تحريراً في

### (٧٣) صورة كميالة

باره	غروش
..	.....

قط

المبلغ المرفوع اعلاه وقدره كذا غروش ندفعه لاسر فلان بعد

مرور مدة كذا من تاريخه والقيمة وصلت لنا نقداً او ثمن  
بضاعة استلمناها منه تحريراً في  
وعنا لامر فلان الفلاني كاتبه

(٧٤) صورة تحويل

بارهُ غروش  
..... ..

فقط

نرجو من جناب فلان دفع المبلغ المرقوم اعلاه وقدره كذا  
غروش لامر فلان والقيمة قيدوها علينا تحريراً في

(٧٥) صورة شيركولاري تصفية

جناب الاجل الاكرم دام بقاءه  
بعد افتقاد خاطركم نعرض ان محلنا الذي كان تحت امضانا  
المدون به بطلت عمليته وصار الان تحت التصفية فهذا الامضا  
صار الفاقوه الا بامور تصفية المحل المذكور فيعمل به ولا فادتك  
بالواقع صار تحريره

٣٦٣٢

## صورة ثانية (٧٦)

غيب الشهاد شريف خاطركم نعرض انه وان كان الشيركولاري الذي قدمناه الى جنابكم بتاريخ كنا يعلن ان رابطة شركة محلنا منعقدة الى ثلاث سنوات الا انه الان لاسباب صوابية برضانا قد اتفقنا على حلها من تاريخ اليوم الغدالي من شهر كذا فلجل انظار جميع الكيبيالات المحررة بامضانا المعلوم والاشعار بانه لم يعد احد منا يتعهد بهذا الامضاء على حك موءرخ بعد هذا الشيركولاري اقتضى بسط الادعية بدوام البقا والاعراض الى جنابكم وودتم

## صورة مخالصة (٧٧)

انه حيث الان صارت الخالصة بالتخايل رابطة محلنا اندي تحت امضاء فلان وفلان وكل منا اخذ كامل استحقاقه ونصيبه من العمل المرقوم ان كان بوجه القابون او بوجه الاتفاق وجرت المساحة العامة فيما بيننا ولم يبق لاحدنا عندنا اذا مر شيء بوجه من الوجوه اذضى تحرير هذه الخالصة فتخمين يكون بيد كل منا نسخة

## فصل

فبما يخص بالكمرك

(٧٨) صورة سند امدية

المبالغ المرقوم اعلاه وقدره كذا بذمتنا الى صندوق كمرك  
مدينة كذا ندفعه حين الطلب وذلك قيمة امدية بضاعة وردت  
لنا بالفارنج المحرر ادناه والبيان امضينا هذا السند تحريراً في

(٧٩) صورة سند رقتية

المبلغ المرقوم اعلاه وقدره كذا بذمتنا الى صندوق كمرك  
مدينة كذا ندفعه بعد مرور شهر كذا من تاريخه وذلك عن رسم  
بضاعة وردت لنا بالتاريخ المذكور والبيان حررنا هذا السند  
محرراً في

(٨٠) صورة تعهد

البضاعة المحررة اعلاه تعهد باحضار تذكرة رقتيتها من كمرك  
مدينة كذا ليعاد يوم كذا واذا لم نحضرها بهذه المدة ندفع رسم  
كمركها الواجب تماماً من دون ادنى تغلل الى صندوق كمرك

مدينة كذا والبيان ارضينا هذا العهد الذي يدوم مقيداً علينا  
لحين تسليمه لنا مشفوقاً تحريراً في

## فصل

### في البيع والرهن والاجارة

#### (٨١) صورة مبايعة

الداعي لتحريره والموجب لتسطيره

انه بتاريخه لدى شهوده ادناه حضر فلان بن فلان وباع ما  
هوله وجاريه بلكه وتحت مطلق تصرفه النافذ الى حين صدوره  
ومنتقل اليه بالارث او الشرا الى حافظ هذا الرقيم فلان وهو  
اشترى منه بماله لنفسه وذلك جميع محل كذا المشتمل على كذا ايحده  
قبلة ملك فلان وشرا لا ملك البائع وشرقاً ملك فلانة وغرباً الطريق  
السلطاني تامة الحدود بحقوق هذا البيع ورسومه ومنافعه ومشمولاته  
وما يعرف به ويعزى اليه بيعاً قاطعاً باناً وشراءً صريحاً مرعياً  
بالايجاب والتبول خالياً من الشرط والفساد لا مرجع فيه ولا معاد  
بالتخلية المرعية بشن قدره للمبيع المذكور كذا حال مقبوض من



مال المشتري بيد البائع المذكور حسب اعترافه قبضاً تاماً كافياً  
وإثباتاً نافياً للجهالة والغبن والغرر بعد سبق الخبرة والنظر والمعاقدة  
والطوعية والاختبار وضمان الدرك على البائع وبناءً عليه تحوز  
هذا الصك تحويراً في

(١٢) صورة رهنية

سبب تحويره

انه يتطابق بوجه لدى شهوده ادناه اقر زيد ان عنده وفي ذمته  
على سبيل الدين الى حافظ هذه الوثيقة فلان مبلغاً قدره كذا  
مؤجلاً عليه لمضي شهر كذا فصادقه صاحب الدين المذكور على  
هذا الاقرار مصادقة معتبرة وقد رهن المقر المذكور عند رب  
الدين تحت القدر المحرر ما هو له وهو جميع المحل الفلاني المشتمل  
على كذا المحدود بكذا رهناً صحيحاً مفرغاً بالتخلية مسلماً للرهن  
تسليم مثله بالقول على مدة التأجيل المحرر اعلاه وقد صار الرهن  
المذكور محبوباً عند المرتهن لا يملك بوجه من الوجوه ما لم يفك  
باداء الدين المرقوم تحويراً

## (١٣) صورة اجارة

الداعي لتحريره

انه بتاريخه ادناه قد اجر زيد ما هو له الى بكر وهو استاجر  
 لنفسه وذلك الماجور هو جميع المحال الفلاني الكائن في محلة كذا  
 المحدود بكذا على مدة كذا ابتداءً من تاريخ كذا اجارة واستيجاراً  
 صحيحين بالاجاب والقبول والتسلم والتسليم لثله بالتخية فارغاً  
 باجرة قدرها عن مدة الاجارة المذكورة مبلغ كذا حال مقبوض  
 تماماً من مال المستاجر يرد موءجره حسب الاعتراف وبناء عليه  
 تحرر هذا السند للبيان تحريراً في

## (١٤) صورة ثانية

بتاريخه قد اجرنا البيت او خلافه الذي لنا الكائن في محلة  
 كذا المحتوي على ارض عدة كذا ودار ومطبخ وجنبنة او خلافه  
 الى فلان الفلاني بمبلغ كذا من الفروش وذلك على سنة كاملة  
 اثني عشر شهراً او نصف سنة او خلافها ابتداءً من تاريخ كذا  
 وانتهائها في كذا وقبضنا منه الاجرة سلفاً او مقسطة على كذا  
 وكذا وللبيان حررنا له هذا

\* تنبيه \*

اعلم ان الصكوك لا يصير فحورها الا في المحاكم الشرعية ولذلك  
فتنصرت على ما ذكرته هنا لزيادة الفائدة

الحاتمة

في بعض لوازم

فصل

(٨٥) في رسومات الكتابة بين الامراء والمشايخ

والاهالي في الخيل

من امراء آل شهاب الى المشايخ

حضرة الاخ العزيز المكرم

اولا مزيد الاشواق الوافرة الامضا محب مخلص او فلان

من امراء آل لمع وآل ارسلان الى المشايخ

جناب الاخ المحترم

الامضا محب مخلص

غيب الاحشام

من الامراء الى جميع الاهالي

محبتنا او عزيزنا فلان المكرم

من المشايخ الى امراء آل شهاب

أفندم

الامضا فلان

غيب آتمين اباؤنكم

من المشايخ الى امراء آل لمع وال ارسالان

جناب - رشدي، لاجل الماجد او سني الهم كريم الشيم غيب

الامضا محب داعي

الدعاء بدوام تقاكم

من المشايخ الى الاهالي

جناب اخونا او حضرة محبتنا او عزيزنا

الامضا اخوكم او محب مخلص او محبكم

من الاهالي الى امراء آل شهاب

أفندم

الامضا عبد جنابكم

يعرض عبد جنابكم

من الاهالي الى آل لمع وآل ارسلان

افندم

الاخا عبدكم

غب تقبيل اياديكم

من الاهالي الى المشايخ

جناب سيدي او الاجل الماجد المحترم

الاخا الداعي

غب افتقاد شريف خاطرکم

فصل

في كتابة العلوان

يكتب في العلوان الى الوزراء العظام هكذا

يتشرف الى نراب اقدام حضرة صاحب الدولة وانمخامة

او المجد مولاي فلان الفلاني (اسم الوظيفة) المعظم

الى الوزراء المشيرين

يتشرفها الى اعناب حضرة صاحب الدولة افندم، ولاي

فلان الفلاني (اسم الولاية) المنتم

## الى المأمورين

بشرف بمطالعة جناب سني المهتم كريم الشيم حضرة صاحب  
( اسم المأمورية ) فلان الفلاني الاثم

## الى اصحاب الرتب

يشرف بمطالعة الجناب الاكرم كريم الشيم حضرة صاحب  
( اسم الرتبة ) فلان الفلاني الاثم

## الى الامراء

الجناب الاكرم والمقام الاثم كريم الشيم فلان الفلاني المحترم  
اطال الله تعالى بقاءه

## الى المعتبرين

جناب كريم الشيم الاجل الاكرم فلان الفلاني المحترم ادام  
الله تعالى بقاءه .

## الى العموم

جناب او يحظى بمطالعة الاجل الانجد الحاج او السيد او الخواجه  
فلان المحترم دام بقاءه

ويكتب هكذا ايضاً

جناب الاكرم او جناب فلان

في علوانات المكاتيب

الى البطريرك

يشرف بلثم مواطي اقدام غبطة السيد الجليل والراعي النزيل ماري  
او كيريوس فلان بطرس بطريرك ( اسم البطريركية والطائفة )  
الكلبي الشرف او القداحة والجزيل الطوبى

الى المطران

يشرف بلثم انامل قدس السيد الجليل المطران فلان رئيس اساقفة  
( اسم الابرشية ) الجزيل الاحترام

الى الخوري

يشرف او يحظى بشقبيل ابدي حضرة الاب الجليل الخوري فلان  
المحترم دام بقاءه او برّه لادوام

او يكتب هكذا

يحظى بمطالعة حضرة الاب الماجد المكرم فلان المحترم دام بقاءه

## ❁ تنبيه للكاتب ❁

قد جرت عادة بعض الناس ان يكتبوا النسبة الهراية في  
 علوانات مكاتيبهم مثلاً اذا كان الكاتب اخاً يكتب في علوان  
 مكتوبه الى اخيه بعد ذكر الاوصاف اخونا واذا كان ولداً يكتب  
 والدنا او والدتنا وبالعكس واذا كان صهرآ يكتب صهرنا وهم جراً  
 فهذا غلط قبيح ومكروه جداً لانه من شروط التحرير ان لا يعرف  
 مرسله الا بعد فتحه لا سيما من الاجانب الذين يقع بايديهم فاذا  
 كان مكتوباً عليه اسم القرابة ربما انعرف كاتبه ومن اين هو من  
 اسم الشخص المكتوب في علوانه وقد يمكن من ذلك ان يعرف ما  
 به ايضاً وهذا امر شنيع للغاية يجب الامتناع منه على الخصوص  
 من اولئك الذين يكتبون اخونا لكائن من كان بدون مراعاة  
 احكام الاعراب الواقعة عليه لان هذه اللفظة تقع غالباً مجرورة  
 باضافة لفظه جناب او حضرة اليها وحينئذ يجب ان تكتب اخينا  
 والبعض يظنون ان لفظه اخينا ادنى من اخونا او يظنون ان  
 اخونا تكتب للشقيق اي الاخ من اب فقط فانظر الى هذا الوهم  
 الباطل الذي يضحك منه ولذلك يلزم ابطاله بالكافية



في بعض أبيات تصدريها المكاتيب

فيما يكتب بالسلام

سلام مشوق قد براه المشوق      على جيرة المحي الذين تفرقوا  
واني امرأة احببتكم لمكارم      صمت بها والاذن كالمين تعشق

\*

سلام على ايامكم ما بكى الحيا      وسقيا لئلاك العهد ما بتسم الزهر  
كان لم نزل في ظل أمن تضنا      من الليلة الظلاء اودية خضر

\*

وحياتكم ودي لكم      هو ذلك الود القديم  
انا ذلك الخل الذي      ابدأ بروثينكم اعيم  
اهدبكم مني السلا      م فودكم عندي سليم

.. فيما يكتب في تهنئة بعرس

مولاي لا برحت تهنيك الوري      ولك الاله بما تريد يوفى  
بزواجك المسعود والمبروك وال      محمود فاض على الاحبة رونق  
فالورق تدح بهجة وتطرباً      والدوح في ورق الغصون يسقى

غيره بزفاف

لقد غبط العلي بزفاف شبل ابوه انت ياليت النزال  
فيلازالت له الايام تدعو ولا يرحت تهنيك الليالي

غيره بمولود

هنئت بالطفل الذي اشرفت بوجهه ليلة ميلاده  
فان الله ييقيك له سالماً حتى ترى اولاد اولاده

غيره بخنان

هنئت بالافراح يااسد الشرى بخنان نجل اكوم الاشبال  
نجل تشرف في اييه وجده ونجابه الاعمام والاخوال

غيره بعيد

تهنيك السعادة كل عيد باقبال وقد رغم الحسود  
ولا زالت لك الايام بيضاً وايام الذي عاداك سود

غيره بصوم

مولاي ذالصوم ابقى اجره ومضى لديك والفضل والاقبال يقنبل  
واسمد بعودة عيد عاد فيه لنا فيك السرور وزال الهم والوجل

غيره بمنصب

فانعم بما حزت من منصب شريف له انت مستوجب

وما ينبغي ان تمنى به ولكن ينبغي بك المنصب  
غيره في جواب دعوة فرح

كتبت الى ترغب في حضوري ورب الفضل دعوته تجاب  
فقبلت الكتاب وقلت سمعاً لامرك سيدى وانا الجواب

\*

ورد البشير بما اقر الاعينا وشفا النفوس فنلنا غايات المنى  
وتقاسم الناس المسرة بينهم قسماً فكان اجلهم قسماً انا  
غيره بعافية مريض

المجد عوفي مذ عرفيت والكرم وزال عنك الى اعدائك الام  
صحت اصحك الامال والتهمت بها المكارم وانهلته بها الدم  
لسنا نخصك في برد بتهنئة اذا سلمت فكل الناس قد سلموا

فيما يكتب في اجوبة المكاتيب

وقفت على مكتوب من لاعدمته فهاجت الى تلقاء كاتبه روجي  
وازعجني شوقاً فلولا تعاتي بلقياه عن قرب لغت لها روجي

\*

اذا وصف الناس اشواقهم فشوقى لذاتك لا بوصف  
وكيف اعبر عن حالة فوادك مني بها اعرف

من كتاب فجاه في بسرة ونفى عن القلب المشوق كروبا  
 من عسى اعيد لاله او شخص يوسف اذا اتى يعقوبا  
 فيما يكتب في العتاب

من كتاب فجاه في بسرة اليكم بما فاسيت من شدة الكرب  
 من عسى اعيد لاله او شخص يوسف اذا اتى يعقوبا فاني اكم باقى على الابد والفرب

من كتاب فجاه في بسرة فان فيها شفاء القلب والبشر  
 من عسى اعيد لاله او شخص يوسف اذا اتى يعقوبا فالانس باسمع مثل الانس بالنظر  
 فيما يكتب في التعازى

من كتاب فجاه في بسرة يجدى الفتى جزع ولا اسف  
 من عسى اعيد لاله او شخص يوسف اذا اتى يعقوبا ابد الزمان الاجر والخلف

من كتاب فجاه في بسرة اذ ذاك حد به الانسان محدود  
 من عسى اعيد لاله او شخص يوسف اذا اتى يعقوبا رايت كل عميد وهو عمود

من كتاب فجاه في بسرة ويبقى عسر الامر من بعد يسر  
 من عسى اعيد لاله او شخص يوسف اذا اتى يعقوبا ويمدد في الحظ السعيد لك العمر

من كتاب فجاه في بسرة تعالى يوسف بن فارس الشافون هذا ما

ما وضعت في هذا الكتاب من التحارير الجارية الاستصلاح  
 الان في كافة انواع الكتابة والمراسلات وقد جاء بعونه  
 مفيداً جداً حتى انه صار مستوراً في موضعه عند العموم  
 اصطلح عليه ايضاً المدرسون في جميع المكاتب والمدارس  
 بعلموا به التلاميذ عند خلوصهم من تعليم القراءة وذلك انهم يجعرون  
 التلميذ ان يحفظ منه صورة بعد صورة عن ذهنه غيباً الى انها  
 وهكذا يكتبون عن تعليمهم التحارير المكتوبة ويوفرون التعمد  
 بالنفيس على نسخ في كافة الانواع المختلفة وربما كان ذلك من  
 التسهيل الوجود خطأ ولا شيء اعظم فائدة للتعليم من هذا الامر لانه  
 يحفظ جميع ضروب الكتابة وفنون المراسلات الاعيادية من حين  
 صغره وحينئذ لا يعود ممكناً ان تنسى منه ابداً في كل ايام حياته  
 وما لا يوجد به فيقاس على ما يوجد في جميع ابوابه وفصوله الأ  
 المكاتب الغير الاعيادية فلذلك بعلمها اللبيب الحاذق انذرى

من اراد الحصول على هذا الكتاب فليطلبه من

مدير المكتبة العمومية سليم ابراهيم حيدر

ثمنه غرشين ونصف

## ﴿ فهرس ﴾

وجوه

٠٢

الفاتحة

٠٤

المقدمة في بعض اصطلاحات يجب الانتباه اليها

٠٦

الباب الاول . في الاعراضات

٠٨

فصل . في اسماء الكتب والقاب الكتابيه

١٢

فصل . فيما يكتبه الاكليروس

١٤

الباب الثاني . في النهائي والمعابدات ودعوات الانراح

٢١

فصل . في المعابدات وجهه ١٨ : فصل . في دعوات الافراح

٢٣

الباب الثالث . في التمازى

٢٨

الباب الرابع . في مراسلات الصداقة والمحبة والمهزليات

٤١

الباب الخامس . في التوصيات

٤٥

الباب السادس : في التحويرات التجارية وما يتعلق بها

٥٧

فصل نيبا يخلص بالكرك

٥٨

فصل : في البيع والرمس والاجارة

٦١

الخاتمة في بعض لوازم ورسومات الكتابة في الجبل

٦٣

فصل . في كتابة العلوان

٦٧

نبذة . في بعض آيات تصدر بها المكاتيب